Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Le Nozze di Figaro

Mozart, Wolfgang Amadeus
Da Ponte, Lorenzo

Bonna ; Colonia, 1819

Atto Primo

urn:nbn:de:hbz:5:1-144608

Visual Library

ATTO PRIMO.

Il Teatro rappresenta una camera mezzo smobiliata con un seggiolone nel mezzo. Figaro misura il pavimento; Susanna, dcvanti uno specchio, s'aggiusta in testa un cappellino.

Nº. 1. SCENA PRIMA.

Introduzione Allegro. FIGARO. SUSANNA.

Corni in G.
Oboi.
Flauti.
Fagotti.
Violino Imo.
Violino 2do.
Alto.
Susanna.
Figaro.
Violoncello e C-Basso.

col Basso
simili
Allegro.

V. S.

col B.

(FIG: misgrando)

Cin - que . . .
Fün - fe, . . .
Qua - tre . . .

die - ci . . .
zeh - ne, . . .
dou - ze . . .

(specchiandosi)

O - ra
Deutlich
Ce cha -

venti . . .
zwanzig . . .
sei - ze . . .

trenta . . .
dreifsig . . .
tren - te . . .

tren - ta se - i . . .
sechs und dreifsig . . .
tren - te quatre . . .

quaranta tre . . .
ja ja es geht,
quarante trois . . .

col B°.

si ch'io son con - ten - ta, sembra fatto in ver per me, sembra fatto in ver per me, guarda un
sa - get mir mein Spiegel, dafs der Hut mir herrlich steht, dafs der Hut mir herrlich steht. Lob' ihn
peau me rend pi - quante, il est fait pour mon mi - nois, il est fait pour mon mi - nois. vois tu

Cin - que . . .
Fün - fe . . .
Quatre . . .

V. S.

col B°.

pò mio ca.ro Fi.garo, guarda un pò mio ca.ro Fi.garo, guarda un pò, guarda un pò guarda adesso il mio cap-
doch, mein lieber Figa.ro, lob' ihn doch, mein lieber Figa.ro, lob' ihn doch, lob' ihn doch, lob' ihn doch es macht mir
bien cet.te pa.ru.re. cette fleur cet.te coif.fu.re, vois tu bien, vois tu bien, vois tu bien cet.te pa.

dieci ... *venti ...* *trenta ...*
zehne ... zwanzig ... dreifsig ...
douze ... seize ... trente ...

col B°.

pello, *guarda adesso il mio cappello,* *guarda un pò mio caro Figaro guarda adesso il mio*
Freude, lob' ihn doch es macht mir Freude, sieh nur diesen Hut mein Figaro, lob ihn doch es macht mir
ru.re. cette fleur cette coif.fu.re. n'ai-je pas bonne tour nu.re, vois tu bien cet.te pa.

trenta se.i ... *quaran.ta tre ...*
sechs und dreissig ... ja, ja, es geht,
trente qua.tre ... quaran.te trois ...

cres cres cres cres cres

pello il mio cappello il mio cappello.
Freude, lob ihn doch es macht mir Freude.
ru . re. cette fleur cette coif . fure,

Si, mio core, or è più bel . lo, sem . bra fatto in ver per
Ja ich se . he, be . stes Mädchen, wie der Hut so schön dir
Cet . te fleur, cet . te coif . fu . re semblent faits pour ton mi :

cres

col Bo.

guarda un pò *guarda un pò* *o . ra*
sieh doch nur! sieh doch nur! Süss.re
vois tu bien, vois tu bien, ce cha :

te sembra fatto in ver per te, si, mio co . re, or è più bello,
steht, wie der Hut so schön dir steht, Ja ich se . he, mein be . stes Mädchen!
nois, semblent faits pour ton mi . nois, ra . vis . sante! é blou . is . sante!

V. S.

si ch'io son con-ten-ta, o - ra si ch'io son con-ten-ta; sembra fatto in ver per me, per
Won ne, süss-re Wonne, süss-re Won-ne, süss-re Wonne bringt der Son-ne hol-der Schein, bringt der
peau me rend pi - quan-te, ce cha-peau me rend pi-quan-te, il est fait pour mon mi-nois, tu

si, mio core or è più bel-lo, sembra fatto in ver per te, per
Süss-re Won-ne, süss-re Wonne bringt der Son-ne hol-der Schein, bringt der
ce cha-peau te rend pi-quan-te, il est fait pour ton mi-nois, tu

col Oboi 8va alta

col 1º 8v.

col B?

me, per me, ah il mat-tino alle noz-ze vi-ci-no quant'è dolce al mio te-nero spo-so questo
Schein, hol-der Schein, an dem glücklichen herrlichen Ta-ge, da ich dir am Al-ta-re sa-ge, da ich
vois, tu vois, un bouquet embellit la moins bel-le, il re-pand u-ne graze nou-vel-le, sur la,

te, per te, ah il mat-tino alle noz-ze vi-ci-no quant'è dolce al mio te-nero spo-so questo
Schein, hol-der Schein, an dem glücklichen herrlichen Ta-ge, da ich dir am Al-ta-re sa-ge, da ich
vois, je vois un bouquet embellit la plus bel-le, il re-pand u-ne graze nou-vel-le, sur la,

bel cappelli - no ocz-zo-so che Susanna ella stessa si fè — che Susanna ella stessa si fè — Su-
dir am Al-ta-re sa-ge, e-wig bin ich und bleibe ich dein, — e-wig bin ich und bleibe ich dein. — Su-
mante sensible et fi-del-le, que l'hymen va soumettre à ses loix, — que l'hy-men va soumettre à ses loix, — sen-

bel cappelli - no ocz-zo-so che Susanna ella stessa si fè — che Susanna ella stessa si fè — Susanna!
dir am Al-ta-re sa-ge, e-wig bin ich und bleibe ich dein — e-wig bin ich und bleibe ich dein. — Susanna!
mante sensible et fi-del-le, que l'hymen va soumettre à ses loix. — que l'hy-men va soumettre à ses loix — l'amante

col V° 2do

sanna! — ella stessa che Susanna ella stes-sa si fè, — stes-sa si fè, — stes-sa si
sanna! — ewig bin ich, e-wig bin ich und blei-be ich dein, — blei-be ich dein, — blei-be ich
sible, — et fi-delle, que l'hymen va soumettre à ses loix, — soumettre à ses loix, — soumettre à ses

ella stessa — che Susanna ella stes-sa si fè, — stes-sa si fè, — stes-sa si
ewig bin ich, — e-wig bin ich und blei-be ich dein, — blei-be ich dein, — blei-be ich
sensible — que l'hymen va soumettre à ses loix, — soumettre à ses loix, — soumettre à ses

V. S.

col Bº

col Bº

fe che Su-sanna ella stessa si fe
dein, e-wig bin ich und bleibe ich dein.
loix, que l'hy-men va soumettre à ses loix.

fe che Su-sanna ella stessa si fe.
dein, e-wig bin ich und bleibe ich dein.
loix, que l'hy-men va soumettre à ses loix.

SUSANNA. FIGARO.

RECITATIVO

Co-sa stai mi-su-rando, caro il mio Fi-ga-retto? Io guardo se quel letto, che ci de-sti-na il

SUSANNA. FIGARO.

conte, fa-rà buo-na fi-gu-ra in questo lo-co. In questa stanza!... Certo, a noi la

cede ge-ne-roso il padro-ne. Io per me te la do-no. E la ragione? La ra-gione l'ho qui. Per

Io stesso

chè non puoi far che passi un pò qui. Perchè non voglio; sei tu mio servo o nò? Ma non ca-

pisco perchè tanto ti spiace la più co-moda stanza del pa-lazzo. Perch'io son la Su-sanna, e tu sei

pazzo. Grazie, non tan-ti e-lo-gi: guarda un po-co, se po-tria meglio sta-re in al-tro lo-co.

attacca subito
il Duettino.

Allegro.

Corni in B alti.

Oboi.

Flauti.

Fagotti. *solo* *p*

Violino I^mo. Allegro *p*

Violino 2^do. *p*

Alto. *p*

Susanna.

Figaro.

Sc a ca - ão ma.da - ma la
Sollt einstens die Grä - fin zur
Si de sa ru - el - le ma -

Violoncello e C Basso. Allegro *p*

p

p

not - te ti chiama,
Nachtzeit dir schellen,
da - me t'ap - pelle.

ma - da - ma ti chiama,
zur Nachtzeit dir schellen,
ma - da - me t'ap - pelle.

din din,
kling, kling,
din din.

din -
kling,
din

din, in due pas_si da quel_la puoi gir.
kling, nur zwey Sprünge und du bist bey ihr.
din, au_pres d'el_le tu cours aus_si_tôt.

Vien
Und
Si

poi l'occa_sione che vuol mi il pa_drone,
will nun der Graf mir Ge_schäf_te be_stellen,
son ex_cel_lence la nuit me re_lance,

*che vuol mi il pa_*
Ge_schäf_te be_
la nuit me re_

drone, *don. don,* *don. don, in tre sal. ti lo va. do a scrovir.*
stellen, husch, husch, husch, husch, in drei Sprüngen erreich' ich die Thür.
lance, don don, don don, je m'e. lan. ce, j'y vo. le d'un saut.

sus:

Co. si se il mat. ti. no il ca. ro con. ti. no, *il ca. ro il*
Und wird ei. nes Ta. ges das Glöckchen er. tönen, das Glöck. chen, das
Monsieur caril. lon. ne, sa clo. sche ré. sonne, re. son. ne a

V. S.

ca - - ro con - ti - no din - din,
Glöck - chen er - tönen, kling - kling,
vant qu'il soit jour. din din.

din - din,
kling, kling,
din din.

e ti man - da tre mi - glia lon - tan, din -
schickt der Graf dich nun mei - lenweit fort, husch,
et l'or - don - ne d'al - ler à la cour. din

din,
husch!
din.

don - don,
husch, husch!
don don.

don - don, alla por - ta il dia - vo - lo porta, ed ecco in tre sal - ti...
husch, husch! führt der Teufel ihn ei - lends zu mir, zu mir, in drei Sprüngen...
don don, en si - len - ce il en - tre chez nous, et leste il s'e - lan - ce...

col Vo. 2do.

ed co-co,
hör' weiter
et le-ste

san-na pian pian, Su-san-na pian pian, Su-san-na pian pian, — pian
san-ne ge-mach, Su-san-ne ge-mach, Su-san-ne ge--mach, — ge-
san-ne tout doux, Su-san-ne tout doux, Su-san-ne tout doux, — tout

cres f Recit:

in tre sal-ti
in drei Sprüngen...
il s'e-lan-ce

din-din,
kling kling!
din din

don-don,
husch husch!
don don

as-colta.
hör' weiter!
é-coute.

pian — pian pian — pian pian — pian pian... fa,
mach, — ge---mach, — ge--mach, — ge-mach, voll-
doux, — tout doux, — tout doux, — tout doux, j'en-

cres f Recit:

V.S.

à Tempo

Colla parte à Tempo

Colla parte

Colla parte

à Tempo

Se u-dir brami il resto, se u-dir brami il resto, dicaccia i sospet-ti, che tor-to mi

Willst du mehr noch hören? willst du mehr noch hören? so lass mich von bö-sem Verdacht un-ge-

Ce dou-te m'ou-trage, ce dou-te m'ou-trage, ce som-bre lan-ga-ge m'an-nonce un ja-

presto.

en-de

ra-ge

Vllo

tutti

fan

plagt.

loux.

U-dir bramo il resto, u-dir bramo il resto, i dub-bi, i sospet-ti ge-la-re mi

Ich muss mehr noch hören, ich muss mehr noch hören, mein Herz wird von Sor-gen und Zwei-fel zer-

Je crains un ou-trage, je crains un ou-trage, ton sexe est vo-la-ge, le nôtre est ja-

Dis-caccia i sos-pet-ti, i sos-petti, i sos-petti.
Ver-ban-ne die Sor-gen, ver-ban-ne die Zweifel.
Ce dou-te m'ou-tra-ge, m'ou-tra-ge, m'ou-trage:

fan-
nagt.
loux.

I dub-bi, i sospet-ti ge-la-re mi
Mein Herz wird von Sor-gen und Zwei-fel zer-
Ton sexe est vo-la-ge, le nôtre est ja-

cres

cres

cres

discaccia i sos-pet-ti, i sos-pet-ti, i sos-petti, discaccia i sospet-ti, che tor-to mi fan-, che
Ver-banne die Sorgen, ver-banne die Zweifel und lass mich von bö-sem Verdacht ungeplagt, von
Ce doute m'ou-trage, m'ou-trage, m'ou-trage, ce som-bre lan-ga-ge m'annonce un jaloux, m'an-

fan-, i dubbi i sos-pet-ti ge-la-re mi fan-, i dubbi i sos-pet-ti ge-la-re mi fan-, ge-
nagt, mein Herz wird von Sor-gen und Zwei-fel zernagt, mein Herz wird von Sorgen und Zweifel zernagt, von
loux, ton sexe est vo-la-ge, le nôtre est ja-loux, ton sexe est vo-la-ge, le nôtre est jaloux, le

cres

tor - to che tor - - to mi fan, che tor - to che tor - - to mi fan,
bö - sem Verdacht un - ge - plagt, von bö - sem Verdacht un - ge - plagt.
non - ce m'an - non - - ce un ja - loux, m'an - non - ce, m'an - non - ce un ja - loux,

la - re ge - la - - re mi fan, ge - la - - re ge - la - - re mi fan, ge - la - - re mi
Sor - gen und Zwei - - fel zer - nagt, von Sor - gen und Zwei - - fel zer - nagt, von Sor - gen zer -
nô - tre, le nô - tre est ja - loux, le nô - tre, le nô - tre est ja - loux, le nôtre est ja -

caccia, *i dubbi,* *i sos - petti.*
banne die Sorgen und die Zweifel.
doute m'ou - trage, il m'ou - trage.

fan, ge - la - re mi fan, ge - la - re mi fan.
nagt, von Zwei - fel zer - nagt, von Zwei - fel zer - nagt.
loux, le nôtre est ja - loux, le nôtre est ja - loux.

RECITATIVO.

SUSANNA e FIGARO

SUS : Or be_ne, ascol_ta e ta_ci. FIG : Parla, che c'è di nuovo? SUS : Il signor conte, stanco d'andar cac=
ciando le stra_nie_re bellez_ze fo_restiere, vuole ancor nel castello, ritentar la sua sorte; nè già di sua con=
FIG : sorte; ba_da bene, ap_pe_ti_to gli viene. SUS : E di chi dunque? FIG : Della tua Susannetta. SUS : Di te? Di me me=
FIG : desma, ed ha spe_ranza ch'al no_bil suo progetto u_ti_lissi_ma sia tal vi_ci_nanza. Bravo! ti_riamo a=
SUS : vanti. Queste le gra_zie son questa la cu_ra ch'egli prende di te della tua sposa. FIG : Oh guarda un po, che carità pe=
SUS : losa! Che_tati:, or, viene il meglio; don Ba_si_lio, mio maestro di canto, e suo factotum, nel darmi la le_zione, mi ri=
FIG : pete ogni di questa can_zone. Chi! Basilio! oh birbante! SUS : E tu credevi che fosse la mia do_te merto del tuo bel
FIG : muso. Me n'era lu_singato. SUS : Ei la desti_na per ot_te_ner da me cer_te mezz' o_re, che il di_rit_to feuda_le.
FIG : Come! nè feudi suoi non l'hà il conte a_bo_li_to! SUS : Eh ben, o_ra è pen_ti_to, e par che tenti ris_cat_tarlo da me. FIG : Bravo!

V. S.

mi piace: che caro signor conte! ci vogliam divertir: trovato a-ve-te.. chi suona? la Con-tessa Ad-dio ad:

SUS :

di-o ad-dio Fi-ga-ro bello. Coraggio, mio tesoro! E tu cer-vello.

FIG : SUS : SCENA 2.da (parte) FIG :

Bravo signor padrone!

Mod.to

o-ra in comincio a ca-pir il mi-stero, e a veder schietto tutto il vostro progetto, a Londra e vero?

voi ministro, io corriero, e la Su-sanna secreta ambasciatrice non sa-rà, non sa-rà, Fi-garo il dice:

Seque Cavatina

And.te

Nº 3 . CAVATINA .

Allegretto .

Corni in F.

Oboi .

Fagotti .

Violino 1.mo

Violino 2.do

Viole .

Figaro .

Violoncello e C-Basso .

Allegretto

pizz.

col V.ni

Se vuol bal-la-re, signor con-ti-no, se vuol bal-la-re, signor con-ti-no, il chi-tar-

Will einst das Gräflein ein Tänzchen wagen, will einst das Gräflein ein Tänzchen wagen, mag er's nur

Mon noble si-re, je vous ad-mire, mon noble si-re, je vous ad-mire, c'est se con-

Allegretto *pizz.*

rino le suo-ne-rò, il chitar-ri-no le suo-ne-rò, sì, le suo-ne-rò, sì, le suo-ne-rò.
sagen, ich spiel ihm auf, mager's nur sa-gen, ich spiel ihm auf, ja, ich spiel ihm auf, ja, ich spiel ihm auf,
duire par-fai-te-ment, c'est se con-dui-re parfai-te-ment, oui, par-fai-te-ment, oui, par-fai-te-ment.

p

p

col' arco

col 1mo 8va

col' arco

col' arco

Se vuol ve-ni-re nel-la mia scola, la ca-pri-o-la le insegne-rò,
Soll ich im Springen ihm Unterricht geben, auf Tod und Leben bin ich sein Mann,
Sans qu'il s'en doute, je vois, je-coute, je le dé-route, com-plè-te-ment,

col' arco

V. S.

se vuol ve - nire *nel la mia scola,* *la ca-pri-ola* *le in-segne-rò, sì,* *le in-segne-rò, sì,*
Soll ich im Springen ihm Unterricht geben, auf Tod und Leben bin ich sein Mann, ja, bin ich sein Mann, ja,
sans qu'il s'en doute, je vois je - coute. je le dé-route com-plè-te-ment, oui, com-plè-te ment, oui,

le in-segne-rò. *Sa-prò . . .* *sa-prò . . .* *sa-*
bin ich sein Mann. Man muss man muss man
com-plè-te-ment. Je veux . . . je veux . . . je

prò . . . sa - prò . . . sa - prò . . . ma pia - no, — — piano, piano,
muss man muss man muss man muss im Stil . . . . . len im Stillen
veux . . . je veux . . . je veux . . . mais ga . re, — — ga . re. ga . re.

col 1^mo 8^va

piano, piano, piano, piano,
Stillen Stillen Stillen Stillen
ga . re, ga . re, ga . re, ga . re,

meglio o - gni ar - ca - no, dis - si - mu - lan - - do,
nach sei - nem Wil - - len, Menschen zu len - - ken,
point de ba - gar - re, suivant le pha - - - re.

V. S.

Presto.

Presto tr

Presto.

scoprir po - trò. *L'ar - te scher - men - do, l'arte a - do - prando, di quà pugnan - do, di là scher -*
die Kunst verstehn. Mit muntern Scherzen leit ich die Herzen, Schweigen und Plaudern, Handeln und
de la rai - son. Oh! je dé - vi - ne, ce qu'il ma - chi - ne, à la sour - di - ne je l'e - xa -

Presto

cres

zan - do, tut - te le ma - chine ro - ves - cie - rò, ro - ves - cie - rò. *L'ar - te scher -*
Zau - dern, Al - les muss so wie ich's ha - ben will, gehn, so muss es gehn. Mit muntern
mi - ne, je contre - mi - - - ne sa tra - hi - son, sa tra - hi - son. Oh! je dé -

unis

men-do, l'arte a-do-prando, di quà pugnando, di là scher-zando, tut-te le ma-chine
Scherzen leit' ich die Herzen, Schweigen und Plaudern, Handeln und Zaudern, Al-les muss so wie ich's
vi-ne ce qu'il ma-chi-ne, à la sour-di-ne je l'e-xa-mi-ne, je con-tre-mi-ne.

unis

ro-vescie-rò, tut-te le machi-ne ro-vescie-rò, tut-te le ma-chi-ne ro-vescie-rò, ro-
ha-ben will gehn, Al-les muss so wie ich es haben will gehn, so wie ich's ha-ben will, so muss es gehn, so
sa tra-hi-son, je contre-mi-ne sa tra-hi-son, je con-tre-mi-ne sa tra-hi-son, sa

V. S.

Tempo I^mo

cres f

Tempo I^mo

cres f p pizz.

unis

cres f p pizz.

col V^ni

cres f p pizz.

ves-cie-ro, ro-ves-cie-ro. Se vuol bal-la-re, signor con-tino, se vuol bal-la-re,
muss es gehn, so muss es gehn. Will einst das Gräf-lein ein Tänzchen wagen, will einst das Gräf-lein
tra-hi-son, sa tra-hi-son. Mon no-ble si-re, je vous ad-mire, mon no-ble si-re,

Tempo I^mo

cres f p pizz.

col V^ni

signor con-tino, il chi-tar-rino le suo-ne-ro, il chi-tar-ri-no le suone-ro, si, le suone-
ein Tänzchen wagen, mag er's nur sagen, ich spiel' ihm auf, mag er's nur sa-gen, ich spiel' ihm auf, ja, ich spiel' ihm
je vous ad-mire, c'est se con-duire par-fai-te-ment, c'est se con-dui-re parfai-tement, oui, parfaite-

Presto

rò, sì, le suo_ne_rò.
auf, ja, ich spiel' ihm auf.
ment, oui, par_fai_te_ment.

(Parte)

Presto

SCENA III.

BARTOLO, MARCELLINA, con un contratto in mano, e Susanna in disparte che ascolta.

RECIT :

BARTOLO.

Ed as_pet_ta_te il giorno fissa_to, per le nozze a par_lar_mi di questo? Io non mi perdo, dottor mio, di co_raggio, per romper de sponsali più avanzati di questo, basto spesso un pretesto, ed egli ha meco, oltre questo contratto, certi im_pegni.. so_i_o.. basta.. convie_ne la Su_sanna atte_rir, convien con ar_te im_punti gliarla a ri_fiu_tare il conte;

MARC:

BART:

egli per ven_dicar_si prenderà il mio partito, e Fi_ga_ro co_si fia mio ma_ri_to. Bene, io tutto fa_rò; senza ri_serve tutto a me pa_le_sa_te (avrei pur gusto di dar in moglie la mia serva an_tica a chi mi fe_ce un dì ra_pir l'amica.)

N.o 4. ARIA.

Timpani in D
Corni e Trombe in D
Oboi.
Flauti.
Fagotti.
Violino I.mo
Violino 2.do
Alto.
Bartolo.
Violoncello e C-Basso

All.o con spirito.

col B.o

unis

La ven-det-ta, oh, la ven-det-ta,
Süs-se Ra-che! o süs-se Ra-che!
La ven-gean-ce! oh! la ven-geance!

All.o con spirito.

è un piacer ser-bato ai sag-gi
du ge-wäh-rest ho-he Freu-den.
quel plai-sir par ex-cel-len-ce!

Corni
Trombe

cres

è un piacer sentir bato ai saggi:
du gewährest hohe Freuden,
quel plaisir par excellence!

cor.
tr.

unis:

L'oblivar l'onte gl'oltraggi l'oblivar l'onte gl'oltraggi è bassezza, è o=
Nur die kleinen Seelen leiden, nur die kleinen Seelen leiden, dul=den, schweigen, wenn
Supporter qu'on nous offense, supporter qu'on nous offense, c'est bê=ti=se, ou

Cor:

gnor oil - tà, è bas - sezza è o - gnor oil - tà, è o - gnor oil - tà.
man sie kränkt, dul - den, schweigen, wenn man sie kränkt, wenn man sie kränkt.
là - - - che - té, c'est be - ti - se ou là - - - che - té, ou là - - - che - té.

Trom:e Cor:

Cor:

coll'as - tuzia... coll'ar - guzia, col giu - dizio, col cri - terio si po - trebbe...
Fein und listig, schnell und rüstig, fein und listig, schnell und rüstig, würk' und treib' ich,
pour con - duire votre af - faire, pour surprendre le cor - saire, j'i - ma - gi - ne...

cres

p cres

cres

cres

cres

si po - trebbe, coll' as - tu - zia, coll'ar - gu - zia, col giu - di - zio, col cri - te - rio, si po - trebbe, si po -
grosse Sachen, fein und listig, schnell und rüstig, fein und listig, schnell und rüstig würk' und treib' ich grosse
ji - ma - gi - ne, pour con - dui - re votre af - fai - re, pour sur - prendre le cor - sai - re, ji - ma - gi - ne, ji - ma -

p cres

tr tr tr

sf p sf p sf f

Tr: e Cor:

trebbe, si po - trebbe, si po - trebbe... il fat - to è serio, il fat - to è se - rio, il fat - to è se - rio;
Sachen, würk' ü treib' ich grosse Sachen, ich kann Plane möglich machen, möglich machen,
gi - ne, ji - ma - gi - ne, ji - ma - gine, laissez moi faire, laissez moi fai - re, laissez moi fai - re.

V. S

Cor :

ma cre - de - te si fa - rà,
die der schwache Kopf kaum denkt,
j'ai mon plan bien concer - té,

ma cre - de - te si fa - rà,
die der schwache Kopf kaum denkt.
j'ai mon plan bien concer - té,

Cor :

se tut - to il co - di - ce dovessi volgere, se tutto l'indi - ce dovessi legge - re, con un e - qui - vo - co, con un si -
Und sollt ich al - le Ge setze verdrehen, ü müsst ich auch hundert Register durchsehen, mit Ränken ü Schwänken muss mir es ge -
fal - lût - il em - ployer vingt rames de papier, fallût - il co - pier le co - de tout en - tier, dans l'art du chi - canier je pourrais

Cor:

no-ni-mo qualche garbu-glio si tro-ve-rà, Se tutto il co-di-ce dovessi vol-ge-re, se tut-to
lingen, so leit' ich Ver-der-ben, Un-tergang her. Und sollt' ich al-le Ge-setze ver-drehen, und müsst' ich auch
di-fi-er le sa-voir fai-re d'un vieux rou-tier. Fal-lût-il em-ployer vingt rames de pa-pier. fal-lût-il

Cor:

l'in-di-ce do-ves-si leg-ge-re, con un e-qui-vo-co, con un si-no-ni-mo, qualche garbu-glio, si tro-ve-
hundert Re-gister durch sehen, mit Ränken ũ Schwänken muss mir es ge-lingen, so leit' ich Verder-ben, Untergang
co-pi-er le co-de tout en-tier, dans l'art du chi-ca-nier je pourrais dé-fi-er le sa-voir fai-re d'un vieux rou-

Cor:

rà, *qualche gar - bu - glio* *si tro - ve - rà,* *si tro - - - - ve - rà.*
her, leit ich Ver'- der - ben, Un - tergang her, Ver. der - - - - - .ben her.
tier. le sa - voir fai - re d'un vieux rou - tier. d'un vieux rou - tier.

Cor:

From: p

col Bo.

unis

Cor:

Trour.

unis

col Bo.

Tut - ta Si - vi - glia co - - nosce Barto - lo; *il birbo Figaro* *vin - to sa - rà, tut - ta Si -*
Bald soll sich's zei - gen, wer sich muss nei - gen, Bar - tolo, Fi - ga - ro, ich, o - der er. Bald soll sich's
Je veux, ma chè - - re, vous bien ap - pa - rier, je veux vous marier, à ce bar - bier, je veux, ma

unis

unis

col B.o

ci - glia co - - - nosce Barto - lo, il bir_bo Figaro
zei - gen, wer sich muss nei - - gen, Bar.to.lo, Fi.ga.ro,
chè - re, vous bien ap - pa - - rier. je veux vous marier

vinto sa_rà, il birbo Figaro
ich, o_der er. Barto.lo, Fi.ga.ro,
à ce bar_bier, je veux vous mari_er

Cor:

cres

tre Cor.

col V.o 2.do

vin_to sa_rà, il birbo Figaro vin_to sa_rà, vin - - - - - to sa=
ich, o - der er, Bar.to.lo, Fi.ga.ro, ich, o_der er, ich o - - - der
à ce bar.bier, je veux vous mari.er à ce bar_bier, à ce bar=

col Vo 2o.

rà, er, bier.

vin - - - lo sa - rà, ich, o - - der er, a ce bar - bier.

vin - - - lo sa - rà, ich, o - - - der a ce bar -

unis

col Bo.

rà. er. bier. (Parte)

RECIT :

giam di n

non pu

di_zio!

No. 5

Corni in A

Oboi .

Flauti

Fagotti

Violino I

Violino 2

Alto .

Susann

Marcelli

Violonce
e C-Bas

SCENA IV

MARCELLINA, SUSANNA con una scuffia, un largo nastro, ed un vestito da donna.

RECIT: MARC: Tutto ancor non ho perso: mi resta la speranza ma Su-san-na si a-vanza io vò pro-varmi... fin: giam di non ve-derla e quella buona perla la vorrebbe sposar. SUS: da se Di me fa-vella. MARC: Ma da Fi-ga-ro al fi-ne non può meglio spe-rarsi: argent fa il tout. SUS: Che lingua manco ma-le, ch'ognun sa quanto vale. MARC: Brava! questo è giu: di-zio! con quegl'occhi mo-de-sti, con quell'a-ria pie-tosa, e poi.. SUS: Meglio è partir MAR: Che ca-ra sposa. attacca subito

DUO.

No. 5.

Allegro.

Corni in A

Oboi.

Flauti.

Fagotti.

Allegro.

Violino 1mo.

Violino 2do.

Alto.

col B:

Susanna.

(facendo una riverenza)

Marcellina

Via resti servi-ta madama bril-lante.
Nur vorwärts ich bitte, Sie Muster von Schönheit!
La dame d'affai-re, pas-sez la pré-mière.

Violoncello e C-Basso

Allegro.

(riverenza)

Non so-no si ar-di - ta ma-da-ma pic-cante,
Nein das ist nicht Sit - te, ich eh - re die Weisheit!
Je n'en veux rien fai - re, j'i - rai la der - niè-re,

(riverenza)

nò, nò, tocca a lei,
es wird nicht ge-schehn,
u-sez de vos droits

(riverenza)

nò, prima a lei toc-ca,
Mamsell! Sie ver-ge-ben!
passez la pré-mie-re,

(riverenza)

nò, prima a lei
Mamsell! Sie ver-
pas-sez la pré-

p

2do p

2do p

(riverenza)

nò, nò, tocca a lei,
es wird nicht geschehn.
u-sez de vos droits.

(riverenza)

io so i dover mie-i, so i
Nein, ich
Je sais

dover mie-i, so i dover
weis zu le-ben, ich weis zu
trop Ma-dame au fond de mon

mie-i, non fo in-ci-vil-
le-ben, muss Ih-nen nach
â-me, ce que je vous

(riverenza)

toc-ca,
ge-ben!
mié-re.

(riverenza)

io so i dover mie-i, so i
Nein, ich weis zu leben, ich
Je sais trop Ma-dame au fond

dover mie-i, so i dover
weis zu leben, ich weis-zu
de mon âme, au fond de mon

mie-i, non fo in-ci-vil-
le-ben, muss Ih-nen nach
â-me, ce que je vous

col B

(riverenza)

tà, io so i do.ver mie.i, so i do.ver mie.i, so i do.ver mie.i, non fo in.ci.vil.tà.
gehn, nein, ich weis zu leben, ich weis zu leben, ich weis zu leben, muss Ihnen nach gehn.
dois. Je sais trop, Ma.dame, au fond de mon âme, au fond de mon â.me, ce que je vous dois.

tà, *io so i do.ver mie.i, so i do.ver mie.i, non fo in.ci.vil.tà.*
gehn, nein, ich weis zu leben, ich weis zu leben, muss Ihnen nach gehn.
dois. je sais trop, Ma.dame, au fond de mon â.me, ce que je vous dois.

fp fp fp

f p f p f

(riverenza)

la da.ma d'o.no.re
Die Zierde von Spanien!
Je vous dois hom.mage.

(riverenza) (riverenza)

la spo.sa no.vel.la *del con.te la bella*
Das nied.liche Braütchen! Des Gra.fen Su.sännchen!
Je sais trop l'u.sa.ge. Je sais trop l'u.sa.ge.

f p f

di Spa-gna l'a-mo-re
Das Weis-heits-kraütchen!
les droits de votre a-ge,

l'abi-to
e-dles..
votre a--ge,

l'e-
Ge-
vos.

i meri-ti
Ein hol-des..
l'u-sa-ge,

il posto
ein schönes..
l'u-sa-ge,

ta,
sicht.
droits.

sibil-la de-cre-pi-ta, da ri-der mi
Mein al-tes Ma-trön-chen, o är-gre dich
Ce bon persif-fla-ge la mise aux a-

per bac-co pre-ci-pi-to,
Ich plat-ze vor Aer-ger,
J'é-touf--fe de ra--ge,

se ancor, se ancor resto quà,
nein, län-ger bleib ich nicht hier.
je suis, je suis aux a-bois,

cres f cres f f cres f cres f p p

fà
nicht.
bois.

Non so no si ardi-ta madama piccante.
Nein, das ist nicht Sitte, ich eh-re die Weisheit.
Je n'en veux rien faire, j'i-rai la der-niè-re.

Via re-sti ser-vi-ta madama brillante.
Nur vorwärts, ich bitte, Sie Muster von Schönheit.
La da-me d'af-fai-re, passez la prémière.

La spo-sa no-
Das niedli-che
Je sais trop l'u-

cres f p

f f f cres cres cres f p p p p p p

La da-ma d'o-no-re!
Die Zier-de von Spanien!
Je vous dois hom-ma-ge.

Di Spagna l'a-mo-re!
Das Weis-heits-kraütchen!
Les droits de votre a-ge

cella!
Braütchen!
sa-ge.

Del con-te la bel-la!
Des Gra-fen Su-sännchen!
Je sais trop l'u-sa-ge.

I
Ein
L'u-

f p f p

V. S.

l'abi-to ed-les.. votre a..ge, *l'e-là* Ge-sicht vos droits,

meri-ti hol-des.. sa-ge. *il posto* ein schönes.. l'u-sa-ge, *per bac..co pre-ci-pi-to* ich plat..ze vor Aer-ger, J'etouf..fe de ra-ge *scan-* nein, je

cres

col B°

col B :

l'e-là, l'e-là, l'e-là, Ha, ha, ha, ha, ha, ha! vos droits, vos droits, vos droits. *si-bil-la de-cre-pi-ta,* Mein al-tes Ma-trön-chen, Ce bon persif-fla-ge *da* o l'a

cor scan-cor resto quà, län-ger bleib ich nicht hier, suis, je suis aux a-bois. *per bac-co pre-ci-pi-to,* ich plat-ze vor Aer-ger, j'é-touf-fe de ra-ge. *per bac-co pre-* ich plat..ze vor j'etouf..fe de

ri . . . der da ri . der mi fa
ärg . . re, o ärg. re dich nicht.
mi . se, l'a mise aux a . bois.

si. bil . la de. cre. pi. ta
Mein lie. bes Ma. trön . chen,
ce bon persif . fla . ge

da ri. der da ri . der mi
o ärg. re, o ärg. re dich
l'a mi . se, l'a mise aux a :

ci. pi. to se ancor re. sto qua per bac. co pre. ci. pi. to
Aerger, länger bleib ich hier nicht, ich plat. ze vor Aer. ger,
ra . ge, je suis aux a . bois, je touf. fe de ra. ge.

per bac. co pre. ci. pi. to se ancor re. sto
ich plat. ze vor Aerger, länger bleib ich hier
je touf . fe de ra . ge, je suis aux a :

fa si. bil . . la de. cre. pita da ri. der mi fa si . bil . . la de. cre. pi. ta da ri. der mi fa da ri . der mi
nicht, mein al . . tes Ma. trönchen, o ärg. re dich nicht, mein al . tes Ma. trön. chen, o ärg. re dich nicht, o ärg. re dich
bois, ce bon persif . fla . ge l'a mise aux a . bois, ce bon persif . fla . ge l'a mise aux a . bois, l'a mise aux a :

qua per bacco pre. ci. pi. to se ancor resto qua per bacco pre. ci. pi. to se ancor resto qua se ancor resto,
nicht, ich platze vor Aer. ger, ich bleibe hier nicht, ich platze vor Aer. ger, ich bleibe hier nicht, ich blei. be hier
bois, j'é. touffe de ra . ge, je suis aux a . bois, j'é. touffe de ra . ge, je suis aux a . bois, je suis aux a :

V. S.

fà, da rí - der mi fà.
nicht, o är - gre dich nicht.
bois, l'a mise - aux a - bois.

fà, da rí - der mi fà.
nicht, ich blei - be hier nicht.
bois, je suis aux a - bois.

SUSANNA e poi CHERUBINO

SCENA V

RECIT :

SUSANNA
Va là, vecchia pe - dan - te, dot - tor ressa ar - ro - gan - te, perchè ha let - ti due li - bri,

(mette il vestito sopra una seggiola)

CHER :
e sec - ca - ta ma - da - ma in gio - ven - tu.

SUS :
Su - sannet - ta sei tu?

CHER :
Son io, co - sa vo - le - te? Ah cor

SUS
mi - o, che ac - ci - dente!

CHER :
Cor vo - stro? cosa avvenne? Il conte je - ri, per - chè tro - vommi sol con Barba

SUS :
ri - na, il con - ge - - do mi die - de; e se la con - - tes - - si - na la mia bel - la co - ma - re,

SUS :
grazia non m'inter - ce - de, io va - do vi - a, io non ti ve - do più, Su - san - na mi - a.

Non ve - de - te più me!

CHER :

bra.vo! ma dun.que non più per la con.tes.sa, se.cre.ta.men.te il vo.stro cor so - spira? Ah che

troppo ri.spetto el.la m'in.spi.ra! fe.li.ce te, che pu.oi ve.der.la quando vu.oi, che la ve.sti il mat.ti.no

(sospirando)

che la se.ra la spogli, che le met.ti gli spil.lo.ni, i mer.let.ti... ah! se in tuo lo.co... cos' hai

SUS: (ironicamente)

li? dimmi un po.co. Ah il va.go nastro e la not.tur.na cuf.fia di co.ma.re sì bel.la. Deh

(Le ruba il nastro) SUS.

dammelo, so.rel.la, damme.lo per pie.tà. Pre.sto quel na.stro. Oh ca.ro, o bel.lo, o fortu.na.to

SUS.

nastro! io non tel ren.de.rò che col.la vi.ta. Cos'è quest' in.so.lenza? Eh via sta che.ta in

(Cava di tasca una Canzone) SUS.

ricompen.sa poi questa mia can.zo.netta io ti vo da.re. E che ne deb.bo fa.re? Leggila al.la pa.

(Gliela prende)

dro.na; leggi.la tu me.desma, leg.gi.la a Bar.ba.ri.na, a Mar.cel.li.na....

SUS.

leggi.la ad og.ni don.na del pa.laz.zo! Po.ve.ro Che.ru.bin, sie.te voi paz.zo!

ARIA.

Corni in Es.

Clarinetti in B

Fagotti

Violino I.mo

Violino 2.do

Viole .

Cherubino

Violoncello e C Basso

Allegro vivace

mfp

p con sordini

f p

Con Sordini

fp

Non sò più cosa son, cosa faccio, or di foco, o. ra so. no di ghiaccio ogni donna cangiar di co-

Neu. e Freuden, neu. e Schmerzen toben jetzt in mei. nem Herzen, ja ich be. be, ich be. be, ich

Le tourment qui m'oppresse et m'agite, me poursuit à tout heure, en tout lieu. je soupi re, languis et pal-

Allegro vivace

mf

lore, ogni don. na mi fà palpi. tar, ogni donna mi fà pal. pi. tar, ogni donna mi

zittre, Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feuer rinnt mir durch

pite, je me sens tout de glace ou de feu, je me sens tout de glace ou de feu, je me sens tout de

cres p

fà pal.pi.tar so . . . lo ai no.mi d'amor di di. let.to. mi si tur.ba, mi s'altera il
Bein und Mark. Bei dem süs.sen Wor.te: Liebe, fühl' ich nie em.pfundne
glace ou de feu. Si je vois, si j'approche une femme, je pa.lis, je rou.gis tour à

petto e a par.lare mi sforza d'a.more un de.sio un de:
Triebe, wo ich nur ein Mäd..chen sehe, schlägt mein Puls, je schlägt mein
tour, au seul nom de l'amour je m'en.flamme, je vou.drais je vou:

solo

solo

sio chio non pos - so spie-gar, un de - si - o un de - sio chio non posso spie-

Puls, noch eins so stark schlägt mein Puls schlägt mein Puls noch eins so

drais ne par - ler que d'a-mour, je vou - drais je vou - drais ne par - - ler que d'a -

cres

p

mfp

cres

p

f p

cres

p

fp

gar — non sò più cosa son, cosa faccio, or di foco o-ra so-no di ghiaccio ogni donna cangiar dico.

stark — Neue Freuden, neu-e Schmerzen toben jetzt in mei-nem Herzen, ja ich be-be, ich be-be, ich

mour — le tourment qui m'oppresse et m'agite, me poursuit en tout heure, en tout lieu. je sou-pi-re languis et pal -

cres

p

f p

lore, ogni donna mi fà palpitar, ogni donna mi fà pal-pi-tar, ogni donna mi
zittre, Feuer rinnt mir durch Bein ū Mark, Feuer rinnt mir durch Bein und Mark, Feuer rinnt mir durch
pite je me sens tout de glace ou de feu, je me sens tout de glace ou de feu, je me sens tout de

fà pal-pi-tar, *par-lo d'amor ve-glian-do*
Bein und Mark. Wo ich auch wandl und geh-e,
glace ou de feu, en par-cou-rant nos plai-nes

parlo d'amor so-gnan-do, a l'acqua, a l'ombra ai monti, ai fio-ri, a l'er-be, ai fonti, a
wo ich auch lieg' und steh-e, im Wa-chen und im Traume, im Feld, am Bach, am Baume, ver-
je parle de mes pei-nes, je dis ce que je sens, aux grot-tes, aux fontaines, je

le-co, a l'a-ria, ai venti, che il suon de va-ni ac-cen-ti por-tano via con se, portano via con
lang' begehr', und wünsch' ich, es presst, es jagt, es drängt mich, Schmerzensgefühl ü Lust, Schmerzensgefühl ü
dis mes, plain-tes vai-nes, aux vents dont les ha-leines em-por-tent mes ac-cens, emportent mes ac-

p p p

se. *par-lo d'amor ve-glian-do,* *parlo d'amor so-gnan-do* *a l'acqua, a l'om-bra*
Lust. Wo ich auch wandl' und ge-he, wo ich auch lieg' und ste-he, im Feld, am Ba-che,
cens, en parcourant nos plai-nes, aux grottes aux fon-tai-nes, je dis mes plaintes.

cres cres cres cres cres

f p f p f f f

ai monti ai fiori a l'erbe, ai fonti, a lo-co, al a-ria ai ven-ti che il suon de vani ac-
am Bach, am Baume, im Wachen, im Traume verlang' begehr' und wünsch' ich, es presst, es jagt, es
mes plaintes vaines je conte mes peines, je dis mes plaintes vai-nes aux vents dont les ha-

cres f

Adagio.

cres

f

p

Adagio.

cen - ti por-tano via con se por-ta-no via con se e se non ho chi m'oda, e

drängt mich Schmerzensgefühl u Lust, Schmerzensgefühl und Lust, und süs - ses Schmachten Sehnsucht, und

leines em - por-tent mes ac-cens, empor - - tent mes ac-cens, je n'ai ni paix ni trêve. même

Tempo I^mo

se non ho chi m'oda, parlo d'amor con me, con me, parlo d'amor con me,

süs - ses Schmachten Sehnsucht wechselt in meiner Brust, in meiner Brust, wechselt in mei-ner Brust.

au sein du som-meil. d'amour je parle en rêve. je par-le je parle à mon ré-veil.

Tempo I^mo

SCENA 6.

RECIT :

(Cherubino si cela dietro il seggiolone) il CONTE e detti il CONTE.

SUSANNA

Ta.ci.. vien gente... il conte! oh me meschina! Su . sanna, tu mi sembri a . gi:

(siede) SUS (turbata.) il CONTE

ta.ta e confu_sa. Signor..io chiedo scu.sa..ma se mai.. qui sorpresa..per ca.ri.tà par.ti.te. Un momentoti lascio.

SUS. Il CONTE.

o.di. Non o.do nulla. Due pa.ro.le: tu sai che ambasciato.re a Londra il Re mi di.chia.rò di condur me.co

SUS. Il CONTE.

Fi.ga.ro de.sti.na.i. Signor sco.sassi.. Parla, parla mia ca.ra e con quel dritto ch'oggi prendi su me finchè tu vi . vi

SUS.

chiedi, im.po.ni pres.crivi. Las.cia.te mi signor dritti non prendo, non ne vò non me intendo.. oh me in.fe:

Il CONTE.

li.ce! Ah nò Su_sanna io ti vò far fe.li.ce! tu ben sai quanto io t'amo: a te Ba.si.lio tutto già disse, or

BASILIO (di dentro)

senti, se per pochi mo.menti me.co in giar.din sull'im brunir del giorno..ah per questo favo.re io pagherei... E'us:

IL CONTE (s'alza.) SUS. Il CONTE. SUS.(turbata.) BAS (di dentro.)

ci.to po.co fa. Chi parla? O de.i! Es.ci, ed al cun non entri. Gliò vi las.ci quì ' so.lo... Da madama sarà.

Il CONTE. SUS. Il CONTE. SUS.

vado a cercarlo. Quì dietro mi porrò. Non vi ce.la.te. Taci, se cerca chi ei parta. Ohi me! che fate! (*)

BAS. SUS. BAS.

SCENA 7me
Basilio e Detti.

Susanna il ciel vi salvi; avreste a caso veduto il conte? E cosa deve far meco il conte? animo uscite. As.pet:

(*) Il conte vuol celarsi dietro il seggiolone, Susanna si pone in mezzo; Cherubino gira con destrezza, e si getta nel seggiolone, rannicchiandosi alla meglio; Susa.lo copre col vestito che tiene in mano.

SUS. il CONTE

ta-te sen-ti-te, Fi-ga-ro di lui cerca Oh cielo! ei cerca chi do-po voi più l'odia. (Vediam co-me mi

BAS.

serve.) Io non ho mai nella moral sen-ti-to ch'uno ch'ami la moglie odii il ma-ri-to, per dir che il con-te

SUS:

vama. Sorti-te vil ministro de l'altrui sfrena-tezza: io non ho diropo della vostra mora-le del conte del suo amor...

BAS.

Non c'è ak cun male ha ciascun i suoi gu-sti. io mi crede-a che pre-ferir doveste per amante come fan tutte quante un si-

SUS. BAS.

gnor li-beral prudente, e saggio a un giovi-nastro, a un paggio... A Che-ru-bino! A Cheru-bi-no, Cherubin d'amo-re,

SUS. BAS.

ch'oggi sul far del giorno passeg-giava qui in-torno per entrar... Uom maligno, un'impostura è questa. E' un maligno con voi

chi ha gli occhi in testa, e quella canzo-netta, di-temi in confidenza, io sono ami-co, ed al-trui nulla di-co, è per voi.

SUS. BAS.

per madama? (Chi diavol gli el'ha detto?) A propo-si-to, figlia, in-strui-te-lo meglio, egli la guarda a ta-vo-la sì

SUS.

spesso, e con tale immodestia, che s'il conte s'ac-corge.. e sul tal punto, sa-pete, egli è u-na bes-tia. Scelle:

BAS.

rato! e perchè anda-te voi tai menzogne spargendo? Io! che ingiustizia! quel che compro io vendo a quel che tut-ti di-co no io

IL CONTE (mostrandosi) BAS. SUS.

non ag-giungo un pe-lo. Co-me! che di-con tut-ti? (Oh bel-la!) Oh cie-lo! attacca il Terzetto

Allegro assai.

Corni in B.

Oboi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Violino Imo.

Violino 2do.

Alto.

Susanna.

Basilio.

il Conte.

Violoncello e C. Basso.

All°. assai

unis.

col B°.

(A BAS:)

Co - sa sento! *to - sto andate,*
Wie? was hör'ich! un - ver - züglich
Tout - à l'heure qu'on le chasse,

Allegro assai

Col B

unis

col B°.

e scac - ciate il se - dut - tor, to - - - sto anda - te e scacciate il se - dut -
geh und jage den Bö - se - wicht, geh und ja - - ge den Bö - sewicht gleich
c'est un traitre, un sub - orneur, c'est un traitre, oui c'est un sub - or -

1603.

BASILIO .

tor. *In mal punto son qui giunto; per.do.nate, o mio signor.*
fort. Diesmal kam ich um.ge.legen, Sie ver.zeihen, mein gnäd'ger Herr.
neur. Mille ex.cuses de l'au.dace, c'est ma faute, oui mon seigneur.

SUSANNA .

Che ru.
Welch' ein
Je fris.

col B°

v.na! me meschina! son op.pres.sa dal do.lor!
Zu.fall! o ich Ar.me! ich ver.ge.he fast vor Angst!
son.ne je me gla.ce ah! j'ex.pi.re de fray.eur!

IL CONTE .

Tosto anda.....te, an:
Un.ver.züglich geh' und
Qu'on le chas.....se, le

col B.o

SUSANNA.

che ru_i_na! *me meschi_na, me meschina!*
welch ein Zufall! o ich Arme! o ich Arme!
je fris_sonne, je fris_sonne, je me glace.

BASILIO

In mal punto son qui giunto, per_do_nate o mio si_gnor,
Dies_mal kam ich un_ge_legen, Sie ver_zeihen, mein gnäd'_ger Herr.
mille ex_cuses de l'au_da_ce, c'est ma faute, oui mon seigneur.

IL CONTE

date, e scacciate il se_dut_tor.
jage, geh' und jag' den Böswicht fort.
traitre, c'est un traitre, un suborneur.

V. S.

(quasi svenuta)

son' op-pressa dal do-lor, son' op-pressa dal do-lor.
ich ver-ge-he fast vor Angst, ich ver-gehe fast vor Angst.
ah! j'ex pi-re de fray-eur, ah! j'ex-pire de fray-eur.

(sostenendola)

ah! già svien la po- - ve
Ach! das ar- - me Mäd - chen
elle ex-pi- - re, elle se

ah! già svien la pove
Ach! das ar-me Mädchen
elle ex-pi-re, elle se

p cres p sfp

cres p sfp

cres p sfp

cres p col V^no 2.do S.

cres p sfp

ri - na! co - me oh di - o! le bat - te il cor! co - me oh di - - o! le bat - te il cor! co - me oh

zit - tert, wie das Herz - chen im Bu - sen pocht, wie das Herz - chen im Bu - sen pocht, wie das

gla - ce, comme il tremble, son pau - vre cœur, comme il trem - ble, son pau - vre cœur, comme il

ri - na!

zit - tert,

gla - ce,

V. S.

cres p

cres p

cres p

cres p

col B°.

do-ce do-no?
Gott! wo bin ich?
mais où suis-je?

(approssimandosi al sedile)

di - o le bat-te il cor,
Herzchen im Bu-sen pocht!
tremble son pau vre cœur,

pian pian in su questo seggio...
Still, ich will den Sessel holen..
pour la mettre plus à l'aise..

cres p

p cres f

p cres f

p cres f

cres f

p

cres f

p

cres f

p

cres f

p

(rinviene) (staccandosi da tutti due)

Co - sa veggio! che insolenza andate fuor, anda - te fuor, andate fuor.

wie was seh ich? welche Frechheit! lasst mich allein, lasst mich allein, lasst mich allein.

qu'on me laisse, non je ne veux pas m'asseoir, je ne veux pas, je ne veux pas.

Sia - mo qui per a - - ju - tar - vi

Wir sind hier, um ihr zu hel - fen,

Que ce grand courroux s'ap - pai - se,

Sia - mo qui per aju - tar - vi

Wir sind hier, um dir zu hel - fen,

Que ce grand courroux s'appai - se,

cres f p

V. S.

p cres p sfp cres

col V^no 2^do in 8^va

è si - cu - ro il vostro o - nor, e si - cu - ro il vo - stro o - nor, e si cu - ro il
sie ist sicher, mein gu - tes Kind, sie ist si - cher, mein gu - tes Kind, sie ist si - cher, mein
c'est par trop vous é - mou - voir, c'est par trop, par trop vous e - mou - voir, c'est par trop, par trop vous

non tur - barti o mio te - sor, non tur - bar - ti o mio te - sor, non tur - bar - ti o
sey nur ruhig, mein liebstes Kind, sey nur ruh - ig, mein lieb - stes Kind, sey nur ruh - ig, mein
c'est par trop vous é - mou - voir, c'est par trop par trop vous é - mou - voir, c'est par trop par trop vous

cres p sfp cres

È un insidia, un'a per-
Tück'sche Bosheit, und Ver-
C'est infâme, il en im-

(al Conte)

vo.stro o - nor. *Ah del paggio quel ch'ho detto, e.ra solo un mio sos.petto,*
gu - tes Kind. Was ich sagte von dem Pagen, war Vermuthung, war nur ein Argwohn.
é . . mon - voir. Sur le page si je glose, c'est un doute que je pro.pose.

mio te. - sor.
lieb.stes Kind.
é . mon - voir.

V . S.

cres - - cen - - - do

cres - - - cen - - - do

cres - - - cen - - - do

cres - - - cen - - - do

cres - - - cen - - - do

cres - - - cen - - - do

fidia non credete all'impostor, non credete all'impostor, all'impostor, all'impostor.

laümdung spricht aus dir du Bösewicht, spricht aus dir du Bösewicht, du Bösewicht, du Bösewicht.

pose, il l'ac. cuse sans su. jet. il l'accuse sans sujet, oui sans sujet, oui sans sujet.

Par. ta parta il dame. rino,

Er soll fort, der lo. se Bube!

Qu'on me chasse le beau page,

cres - - - cen - - - do

unis

col Bo.

Po - - ce - rino!
Ar - - mer Knabe!
C'est dommage!

Po - - ce - rino!
Ar - - mer Knabe!
C'est dommage!

Po - - ce - rino!
Ar - - mer Knabe!
C'est dommage!

Po - ce - rino!
Ar - - mer Knabe!
C'est dommage!

(ironicamente)

par - ta parta il da - me - rino.
Er soll fort, der lo - se Bube!
qu'on me chasse le beau page.

Po - ce - rino!
Ar - - mer Knabe!
C'est dom - mage!

po - - ce -
ar - mer
c'est dom -

V. S.

Recit:

p

p

p

Recit.

come? *che?* *come?* *che?*
wo denn? wie? wo denn? wie?
quest ce? quoi? quest ce? quoi?

che? *come?* *come?* *che?*
wie? wo denn? wo denn? wie?
quoi? quest ce? quest ce? quoi?

Recit.

rino! mà da me sor-preso an-cor.
Knabe! gestern hab' ich ihn er-wischt.
mage, quand je l'ai pris sur le fait.

Da tua cu-
Bei deiner
Chez la Fan-

Recit.

gi-na' l'uscio jer trovai rinchiuso, picchio, m'apre Barbarina paurosa fuor dell'uso, io dal mu-so in sospetto,

Muhme, ich fand ihre Thür verschlossen, klopfte, ungern öffnet Bärbchen nur scheinet seltsam ängstlich, ihr Betragen giebt mir Argwohn

chette, hier j'allais sans savoir pourquoi. je frappe, en m'ouvrt la fillette paraît toute en effroi, je xami-ne, je fu-rette.

V. S.

Tempo I^mo.

p

p

p

Tempo I^mo.

p

unis.

p

(Imita il gesto col vestito e scopre il paggio)

guardo, cerco in ogni sito, ed al-zando pian pia-nino, il tap-peto al ta-vo-lino vedo il paggio...

ich durchsuchte alle Winkel, und hob endlich, lei-se, leise, so den Teppich von ihrem Tische, fand den Pagen...

je regarde autour de moi, je sou-lève sans rien dire, u-ne cape et je la tire, je me tourne...

p

Tempo I^mo.

p

p

p

pp

unis

pp

unis

col Bo.

pp

(con timore)

A crude stelle!
Ach welch ein Unstern!
Ah quel martyre!

ac-cader non può di peggio.
ärger konnt's gar nicht kommen.
ce re-vers confond mon ame.

Ah meglio ancora!
Ha! im-mer besser!
Ce tour vaut mieux!

(con sorpresa)

ah cosa veggio!
Nun was ist dieses?
ah justes dieux!

o - nestis-sima si-gnora,
So mein unschuldvolles Mädchen,
ma très chère et belle dame,

or ca:
jetzt be:
vous pre:

pp

pp

V. S.

cres - - - - - f

cres - - - - - f

cres - - - - - f

cres - - - - - f p

cres - - - - - f p

cres - - - - - f p

giusti Dei che mai sa - rà!
grosser Gott! wie wird das gehn!
c'est un coup de mon de - stin,

giu - sti Dei!
grosser Gott!
c'est un coup

che mai sa - rà! ac - cà:
wie wird das gehn! är - ger
de mon destin, ce re:

Co - sì fan tutte le belle, non c'è al - cu - na no - vi - tà,
Ja so machen's al - le Schönen, das ist kei - ne Sel - tenheit,
Depuis la pré - miè - re femme ainsi va le genre hu - main,

pis - co co - me va,
greif ich wie es steht,
nez un jo - li train,

or ca - pis - co co - me va,
jetzt be - greif' ich, wie es steht,
vous pre - nez un jo - - li train,

cres - - - - - f p

p cres f f p

f p

f p

cres f p

col V^no 2^do 8va

cres f p

der non può di peggio, ah no! ah no! giusti Dei che mai sarà, che mai sa - rà, ac - ca:
konnt's gar nicht kommen, nein, nein, nein, nein, grosser Gott, wie wird das gehen! wie wird das gehn! är - ger
vers confond mon ame, o dieu! o dieu! c'est un coup de mon destin, o dieu! o dieu! ce re:

co - sì fan tutte le belle, non c'è alcuna novità, co - sì
Ja so machens alle Schönen, das ist keine Seltenheit, ja so
de - puis la prémière femme, ain - si va le genre humain, de - puis

o - nes - tis - - - si - ma - si gio - ra, or ca - pisco co - - me va, o - nes:
So mein un - schuld - vol - - les Mäd - chen, jetzt be - greif ich, wie es steht, o mein
ma très che - re et bel - - le da - me, vous pre - nez un jo - - - li train, ma très

cres f p

cres p

cres p

cres p

cres p

der non può di peggio, giu - sti dei! che mai sa - rà,
konnt' es gar nicht kommen, gros - ser Gott! wie wird das gehn!
vers con.fond mon â.me, c'est un coup de mon de - - stin.

fan tut.te le belle, non c'è al - cu - - - na no - vi - tà, ah del paggio quel che ho
ma - - chen's al - - le Schönen, das ist kei - - - - ne Sel - - ten.heit. Was ich sagte von dem
la pré.miè - re femme, ain - si va le genre hu - main, ce que du page je vous

tis - - si.ma si - - gnora, or ca - pis - - co co - me va.
un - - schuld.vol.les Mädchen, jetzt be - greif' ich, wie es steht.
sa - - ge et bel.le dame, vous pre - nez un jo - - li train.

cres p

p cres f

p f

cres f

cres f

cres f

Ac-cader non può di peggio, ah no! ah no! giusti
Ärger konnt'es gar nicht kommen, ach nein! ach nein! grosser
Ce revers confond mon âme, o dieu! o dieu! c'est un

detto, e-ra so-lo un mio sos-petto,
Pagen, war Vermuthung, war nur ein Argwohn.
disais, ce n'é-toit qu'un seul soup-çon,

co-sì fan tut-te le belle,
Ja so machen's al-le Schönen,
de-puis la pré-miè-re femme.

o-nes-tis-si-ma si-gno-ra,
o mein un-schuld-vol-les Mäd-chen,
ma très chè-re et bel-le da-me,

cres f

p

p

p

p

col Vo 2do

p

Dei che mai sa-rà, che mai sa-rà, ac-ca-der non può di peggio, giu-sti
Gott, wie wird das gehn! wie wird das gehn! ärger konnt' es gar nicht kommen, gros-ser
coup de mon de-stin, o Dieu! ô Dieu! ce re-vers confond mon â-me, c'est un

non c'è al-cu-na no-vi-tà, co-sì fan tutte le belle, non c'è al-
das ist keine Sel-tenheit, ja, so ma-chen's al-le Schönen, das ist
ain-si va le genre hu-main, de-puis la pré-miè-re femme, ain-si

or ca-pis-co co-me va, o-nes-tis-si-ma si-gnora, or ca-
jetzt be-greif ich, wie es steht, o mein un-schuld-vol-les Mädchen, jetzt be-
vous pre-nez un jo-li train, ma très sa-ge et bel-le dame, vous pre-

p

cres p sfp cres pp

cres p sfp cres pp

cres p sfp cres pp

cres p sfp cres pp

unis

De - i che mai sa - rà, giu - sti De - i che mai sa - rà, giu - sti Dei che mai sa -
Gott! wie wird das gehn! gros-ser Gott! wie wird das gehn! gros - ser Gott! wie wird das
coup de mon de - stin, c'est un coup de mon de - stin, c'est un coup de mon de -

cu - - na no - - vi - tà, non c'è al - cu - - na no - - vi - tà, non c'è al - - cu - na no - - vi -
kei - - ne Sel - ten - heit, das ist kei - - ne Sel - ten - heit, das ist kei - ne Sel - - ten -
va le genre hu - main, ain - si va le genre hu - main, ain - si va le genre hu -

pis - co co - - me va, or ca - pis - co co - me va, or ca - - pis - co co - - me
greif' ich, wie es steht, jetzt be - greif' ich, wie es steht, jetzt be - greif' ich, wie es
nez un jo - - - li train, vous pre - nez un jo - - li train, vous pre - nez un jo - - li

cres p sfp cres pp

V. S.


f
f
F
cres
f
F
cres
f
cres
f
rà, giu - sti dei che mai sa - rà,
gehn, grosser Gott! wie wird das gehn!
stin, c'est un coup de mon de - stin,
giusti dei
grosser Gott!
c'est un coup
che mai sa - rà,
wie wird das gehn!
de mon de - stin,
che mai sa -
wie wird das
de mon de -
tà, non c'è al - cu - na no - vi - tà, così fan tutte le belle, così fan tutte le belle, non c'è alcuna no - vi -
heit, das ist kei - ne Sel - ten - heit. Ja so machen's alle Schönen, ja so machen's alle Schönen, das ist keine Selten -
main, ain - si va le genre humain, depuis la prémière femme, depuis la prémière femme, ainsi va le genre hu -
va, or ca - pis - co co - me va,
steht, jetzt be - greif' ich, wie es steht,
train, vous pre - nez un jo - li train,
o - nes - tis - si - ma si - gnora, or capisco come
o mein un - schuld - vol - les Mädchen, jetzt begreif' ich, wie es
ma très sage et bel - le dame, vous prenez un jo - li
cres
f

calando

p pp

p pp

calando

p pp

calando

p pp

calando

p pp

rà, che sa-rà, che sa-rà, che sa-rà.
gehn! wie wird's gehn! wie wird's gehn! wie wird's gehn!
stin, de mon de-stin, de mon de-stin, de mon de-stin.

tà, no - - - vi-tà, no - - - vi-tà, no - - - vi-tà.
heit, Sel - - - ten-heit, Sel - - ten-heit, Sel - - ten-heit.
main, le genre hu-main, le genre hu-main, le genre hu-main.

va, co - - - me va, co - - - me va, co - - - me va.
steht, wie es steht, wie es steht, wie es steht.
train, un jo-li train, un jo-li train, un jo-li train.

p calando pp

RECIT :

IL CONTE . SUS .

Ba.si.lio, in traccia tosto di Fi.ga.ro vo.la.te; io vò che ve.da.. Ed io che senta an:

IL CONTE | A BAS . SUS .

date. Re.sta.te; che bal dan.za! e qua.le scu.sa, se la col.pa è evi.den.te? Non ha

IL CONTE SUS .

duo.po di scusaun' in.no.cente. Ma co.stui quan.do venne? E.gli e.ra me.co, quando voi quì giun:

geste, e mi chiede.a d'impegnar la pa.drona a inter.ce.der gli gra.zia: il vo.stro ar.ri.vo in scom.pi.glio lo

IL CONTE . CHER .

pose, ed al.lor in quel lo.co si nas.co.se. Ma s'io stesso massi.si, quando in ca.me.ra en.trai. Ed al.lo.ra di

IL CONTE CHER .

die.tro io mi ce.la.i. E quando io là mi po.si? Al.lor io pian mi vol.si, e quì mas

IL CONTE CHEER

co.si. Oh cie.lo! dunque ha sen.ti.to quello chio ti di.ce.a! Fe.ci per non scu.tir quan.to po:

IL CONTE . BAS . IL CONTE (fa uscir Cherubino dal seggiolone) (A CHER)

te.a. Oh per.fi.dia! Fre.na.te.vi, vien gen.te. E voi re.sta.te quì, picciol ser.pente.

Nº. 8.

Allegro.

Corni in G.

Flauti.

Fagotti

Violino 1mo.

Violino 2do.

Allegro

col 1mo 8va

col Bo.

Alto.

CORO.

Violoncello e C Basso.

Allegro.

col V^ni

col B^o.

col V^o 8^v

col B^o.

Gio - va-ni lie - ti, fio - ri spar-ge - te, da - vanti il no - bi - le nostro si-
Mun - te - re Ju - gend! streu-e ihm Blu - men! jauchzt all' mit Tanz und Sang vor unserm
Tout le vil - la - ge vient rendre homma - ge, vient rendre hom-ma - - - ge à vos bien-

Gio - va-ni
Mun - te - re
Tout le

Gio - va-ni lie - ti, fio - ri spar-ge - te, da - vanti il no - bi - le nostro si-
Mun - te - re Ju - gend! streu-e ihm Blu - men! jauchzt all' mit Tanz und Sang vor unserm
Tout le vil - la - ge vient rendre homma - ge, vient rendre homma - - - ge à vos bien-

Gio va ni
Mun - te - re
Tout le

cres

col B.o

col 1.o 8v.

col B.o

gnor, il suo gran co - re oi ser-ba in tal - to Dim più bel fio - re l'alma candor,
Herrn. Er schützt die Un - schuld, eh - ret die Tu - gend: Dankt ihm, dem be - sten, gnä-digen Herrn!
faits, o bon-té ra - re, le droit bar-ba - re, le droit bar-ba - re cesse à ja-mais,

gnor, il suo gran co - re oi ser-ba in tal - to Dim più bel fio - re l'alma candor,
Herrn. Er schützt die Un - schuld, eh - ret die Tu - gend: Dankt ihm, dem be - sten, gnä-digen Herrn!
faits, o bon-té ra - re, le droit bar-ba - re, le droit bar-ba - re cesse à ja-mais,

col W^ni

mais

Dum più bel fio - re l'al-mo can-dor, giovani lie - ti fio - ri spargete da-vanti il no-bi-le

Dankt ihm dem be- - sten, gnä-di-gen Herrn. Muntere Ju-gend, streu-e ihm Blumen jauchzt all mit Tanz u Sang

le droit bar-ba - - re cesse à ja-mais, tout le vil-la - ge vient rendre homage, vient rendre hommage.

col V° 2°

no-stro si-gnor,
vor un-serm Herrn,
à vos bien-faits,

no- -stro si-gnor,
vor un-serm Herrn,
à vos bien-faits,

no-stro si-gnor.
vor unserm Herrn.
à vos bien-faits.

no-stro si-gnor
vor un-serm Herrn,
à vos bien-faits,

no- stro si-gnor
vor un-serm Herrn,
à vos bien-faits,

no-stro si-gnor.
vor unserm Herrn.
à vos bien-faits.

dopo il coro

RECIT :

IL CONTE. con sorpresa — FIG. (piano SUS) — SUS:

Cos'è questa com_me_dia. (Ec_co ci in danza: se_con_da_mi cor mi_o.) (Non ci hospe=

FIG.

ranza.) Signor non is_de_gnate questo del nostroaf_fet_to me_ri_ta_to tri_bu_to: orchea_bo_li_ste un di_=

IL CONT — FIG.

rit_to si in_gratoa chi ben ama.. Quel dritto or non v'è più, co_sa si brama? De la vostra saggezza il primo frutto og=

gi noi co_gli_e_rem: le no_stre nozze si son già sta_bi_li_te, or a voi tocca cos_tei che un vostro do_no il_li=

IL CONTE

ba_ta ser_bò, co_prir di questa simbo_lo do_nestà candi_da vesta. (Dia_bo_li_ca a_stuzia! ma finge_re convien) son grato a=

mici ad un sen_so sì o_nesto! ma non mer_to per questo nè tri_bu_ti, nè lo_di, e un dritto ingiusto nè miei

TUTTI — SUS. — FIG.

feudi a_bo_len_do a na_tu_ra al do_ver lor dritti io rendo. Ev_vi_va, ev_vi_va, ev_vi_va. Che virtù. Che gius=

IL CONTE

tizia? A voi prometto compier la ce_ri_monia chiedo sol breve in_dugio io voglio in fac_cia de' miei più

fi_di, e con più ric_ca pompa render vi appien fe_li_ci: (Marcel_li_na si tro_vi) an_da_te a_mi_ci. Da Capo al Coro

dal segno

RECIT :

FIG : SUS : BAS : FIG :(a Cher) SUS :

Ev-vi-va! Ev-vi-va! Ev-vi-va! E voi non ap-plau-di-te? E'af-

FIG: SUS :

flitto po-ve-retto, perché il padron lo-scaccia dal ca-stello. Ah! in un giorno sì bel-lo! In un gior-no di

FIG: CHER:(inginocchiandosi) IL CONT SUS :

nozze! Quando ognu-no v'am-mi-ra! Per-do-no, mio si-gnor! Nol me-ri-ta-te. Egli è an-

IL CONTE CHER : IL CON:(lo fa alzare)

co-ra fanciullo. Men di quel che tu credi. E' ver man-ca-i; ma dal mio labbro al fine.. Benbenegiovi per-

dono: anzi fa-rò di più; va-cante è un po-sto duf-fi-zial nel reg-gi-men-to mi-o; io scel-go

SUS: Flo: IL CONTE. CHER :

voi, par-ti-te to-sto, ad-di-o. Ah! fin do-ma-ni sol... Nò par-ta to-sto. Aub-bi-dir-vi si-

IL CONTE (il Conte e Basilio partono)

gnor, son già dis-pos-to. Via per l'ul-ti-ma vol-ta la Su-sanna abbrac-ciate (in-aspet-ta-toè il col-po.)

FIG:(s'avanza) (piano a Cher) (con finta gioia)

Ehi, ca-pi-tano, a me pu-re la ma-no. (io vuò par-lar-ti pria che tu par-ta.) ad-di-o.

pic-cio-lo Che-ru-bi-no! co-me cangia in un pun-to il tuo de---sti-no!

ARIA.

N°. 9.

Allegro.

Corni in C.

Oboi.

Flauti.

Fagotti.

Allegro

Violino 1mo.

Violino 2do.

col Bo.

Viole.

(a Cherubino)

Figaro

Non più andrai farfallone a-mo-ro-so notte e gior-no d'intor-no gi-rando delle
Dort vergiss leises Flehn süsses Wimmern, dawo Lan-zen u Schwerdter dir schimmern, sei dein
Mon enfant plus de ten-dres fleurettes, plus de jeux, de chansons d'amourettes, plus de

Allegro.

Violoncello e C. Basso.

col Bo.

ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten. ten.

bel-le turban-do il ri-po-so, Narci-set-to, Adonci-no d'amor,
Herz unter Lei-chen ũ Trümern nur voll Wärme für Eh-re und Muth,
vi-ves et jeu-nes soubrettes, que tu viennes toujours ſlu-ti-ner,

delle bel-le turbando il ri-po-so, Narci-
sei dein Herz unter Lei-chen ũ Trümern nur voll
plus de vi-ves et jeu-nes soubrettes, que tu

f *p*

f *p*

f *p*

setto Adonci - no d'amor,
Wärme für Eh - re und Muth.
viennes toujours lu ti - ner.

non più avrai questi bei pennac - chi - ni,
Du er - scheinst nicht in seidnen Ge - wändern,
a - dieu donc, le cha - peau du beau pa - ge.

quel cappello leggie - ro e ga - lante, quella chio - ma, quell'aria bril - lante, quel vermi - glio donnes - co co -
nicht geziert mehr mit Blumen ü. Bändern, doch zur Rettung von Städten ü. Ländern giebst du willig dein ju - gendlich
a - dieu donc, son ga - lant é - qui - page, ce teint frais, cet - te fleur du bel a - ge au so - leil vont bientôt se fa -

V. S.

cres f p

lor, quel ver.mi-glio donnesco co-lor, non più avrai quei pernacchi-ni, quel cap:
Blut, giebst du wil-ligdein jugendlich Blut. Nicht ge-ziert mit Blumen, Bändern, nicht ge:
ner. au so-leil vont bientot se fa-ner. plus de jeux. plus d'amou-rettes. de fleu:

col B°

pello, quella chioma, quella-ria brillante, non più andrai farfallo-ne amo-ro-so, notte e
schmückt mehr, nicht geschmückt mehr mit seidnen Ge-wändern. Da wo Lan-zen u Schwerter dir schimern, da ver.
rettes, de sor-nettes, et plus de sou-brettes, mon en-fant, plus de ten-dres fleu-rettes, plus de

ten. ten. ten. mf p

ten. ten. mf p

giorno d'intor-no gi-rando delle belle tur-bando il ri-poso Narci-setto Adonci-no d'amor, del-le
giss leises Flehn, süsses Wimern, sei dein Herz unter Leichen ü Trümern nur voll Wärme für Eh-re und Muth, sei dein
jeux de chansons, da-mou-rettes, plus de vives et jeu-nes soubrettes, que tu viennes toujours lu-ti-ner, plus de

ten. ten. mf p

Timp:

Tromp:

Corni.

Oboi.

Flauti.

Fag: col Bo

a due

ten ten: sfp

ten ten: sfp

ten ten: sfp

bel-le turbando il ri-po-so, Narci-setto, Adonci-no d'a-mor, *fra guerrieri, possar*
Herz unter Leichen ü Trümern nur voll Wärme für Eh-re und Muth. Im Ge-klirre wilder
vi-ves et jeu-nes soubrettes, que tu viennes toujours lu-ti-ner, deux moustaches d'ordon-

sfp f

V. S.

Bacco! *gran mustacchi, stretto sacco,* *schioppo in spalla,* *sciabla al fianco,* *collo*

Waffen, wirst du wenig ruhn und schlafen, schlecht gekleidet, oh-ne Strümpfe, ü-ber

nance, é-pou-vante des a-mours; haut la tê-te, de la pre-stance, tourne a

col flauti

col B.°

p

p

p

dritto, muso franco, un gran casco, un gran turbante, molto onor, poco contante, poco con-

Hecken und durch Sümpfe, mit der Flinte auf dem Rücken, springen bald, ü bald dich bücken bald wirst du

droite, qu'on s'avance, bien des peines, peu de finance, de l'honneur, en recompense, en recom-

p

V. S.

tante, po. co con. tante, ed in ve. ce del fan. dango, una mar. cia per il fango,

springen und bald dich bücken. Statt der bun. ten Blu. men. kränze, statt der länd. lich mun. tern Tänze,

pense en re. com. pense, au lieu de la con. tre. danse, le va. car. me des tam. bours! —

Cor:

p

Oboi. col fl:

Flauti.

Fag.

per montagne, per val. loni,
wird ein Helm die Stirne zieren,
au doux bruit de ces au. bades.

colle ne. vi e i sol Lioni al concer. to di trom. boni di bombarde di can =
du wirst brave Männer führen, nicht zum Tanze, nein zum Kampf'e'u im dicken Pulver =
su. ni. ront les mousquetades, les pétards et les gre. nades, les ronflades cannon =

p

f

p

f

p

f

p

noni, che le pälle in tutti i tuo. ni all' o. recchio fan fischiar,
dampfe bei dem Donner der Kar. thaunen lockt dich der Trompeten Ton.
nades, ravis. santes sé. ré. nades, pour l'o. reille des pandours.

non più a. vrai
Nicht ge. ziert
a. dieu donc

quei pennac =
mit Blumen,
fleur du bel

f

p

V. S.

chini, *non più a - orai* *quel cap - pello,* *non più à - orai* *quella*
Bändern, nicht ge-schmückt mit seid - nen Ge - wändern, nicht ge - ziert mit Blu - men und
a - ge, a - dieu donc le plu - mage, a - dieu donc l'é - qui -

chioma, *non più a - orai* *quell' a - ria bril - lan - te;* *non più andrai* *far - fal - lo - ne a - mo -*
Bändern, nicht ge - schmückt mit seid - nen Ge - wändern. Da wo Lan - zen und Schwerdter dir
page, a - dieu donc, a - dieu le beau - pa - ge; mon en - fant, plus de ten - dres fleu -

p

p

col Bo

ten.

mfp

ro-so, not-te e gior-no d'in-tor-no gi-ran-do, del-le bel-le tur-ban-do il ri-po-so, Nar-ci-
schimmern, da ver-giss lei-ses Flehn süsses Wimmern, sei dein Herz unter Leichen und Trümmern nur voll
rettes, plus de jeux, de chan-sons, d'amou-rettes, plus de vi-ves et jeu-nes sou-brettes, que tu

Col B

setto, A-donci-no da-mor,
Wär-me für Eh-re und Muth,
viennes toujours lu-ti-ner,

delle bel-le turban-do il ri-po-so, Narci-setto A-donci-no d'a-
sei dein Herz unter Lei-chen ü: Trümmern nur voll Wärme für Eh-re und
plus de vi-ves et jeu-nes sou-brettes, que tu viennes toujours lu-ti-

V. S.

Timp: *p*

Tromp: *p*

Corni. *p*

Oboi col Flauti.

Flauti. *p*

Fag: *p*

mor, *Cherubino alla vit. toria,* *alla gloria militar,* *Che. ru. bi. no al. la vit. to. ria,* *al. la*

Muth. Bei dem Donner der Karthaunen lockt dich der Trompeten Ton, deiner Feinde banges Staunen sei der

ner. Cherubin marche à la gloire, vole au feu sans t'étonner, des lauriers de la vic. toire tu sau =

col Flauti

f

glo-ria mi - li - tar, *al - la glo-ria mi - li - tar,* *al - la glo-ria mi - li - tar.*

ed - len Tha - ten Lohn, sei der ed - len Tha-ten Lohn, sei der ed - len Tha-ten Lohn.

ras te cou - ron - ner, tu sau-ras te cou - ron - ner, tu sau-ras te cou - ron - ner.

V . S.

col Flauti

col V^ni 8^va

(Partono tutti alla militare)

Fine dell' Atto Primo.